

# Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 253

28ο έτος

24 Σεπτεμβρίου 1985

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2666/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως . . . . . 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2667/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη . . . . . 3
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2668/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί πάυσεως της αλιείας ρέγγας από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου . . . . . 5
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2669/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 147/85 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της αποστάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 για την περίοδο 1984/85 . . . . . 6
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2670/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 για την πώληση, σε προκαθορισμένη τιμή κατ' αποκοπή, ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή . . . . . 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2671/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί πώλησεως με ειδικό διαγωνισμό ορισμένων βοείων κρεάτων από τους οργανισμούς παρεμβάσεως για μεταποίησή τους εντός της Κοινότητας, και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1625/85 . . . . . 14
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2672/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος . . . . . 18
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2673/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη . . . . . 30
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2674/85 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα . . . . . 31

Περιεχόμενα (συνέχεια)

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

85/432/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν ορισμένες δραστηριότητες στον τομέα της φαρμακευτικής . . . . . 34

85/433/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα . . . . . 37

85/434/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 για τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής για τη φαρμακευτική εκπαίδευση . . . . . 43

85/435/ΕΟΚ:

- ★ Σύσταση του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 σχετικά με τους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου κατόχους διπλώματος φαρμακοποιού που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα . . . . . 45

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2666/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 23ης Σεπτεμβρίου 1985**

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα  
άλυρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2159/85<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής

τους τιμές, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(6)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(7)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 23 Σεπτεμβρίου 1985·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2159/85 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.

(4) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1985, σ. 8.

(6) ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)		
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	117,45
10.01 B II	Σίτος σκληρός	173,81 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Σίκαλις	109,37 <sup>(6)</sup>
10.03	Κριθή	115,55
10.04	Βρώμη	87,03
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	105,15 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0
10.07 B	Κέγχρος	60,60 <sup>(4)</sup>
10.07 Γ	Σόργον	125,44 <sup>(4)</sup>
10.07 Δ I	Τριτικάλ	( <sup>7</sup> )
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	177,71
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	166,40
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	282,57
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	191,61

(<sup>1</sup>) Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

(<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(<sup>3</sup>) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

(<sup>4</sup>) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50%.

(<sup>5</sup>) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

(<sup>6</sup>) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

(<sup>7</sup>) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του Κοινού Δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2667/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2160/85<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής τους τιμής, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(7)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 23 Σεπτεμβρίου 1985·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1985, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
		9	10	11	12
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	1,40
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ	Σόργον	0	0,53	0,53	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		9	10	11	12	1
11.07 Α I (α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α I (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2668/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Σεπτεμβρίου 1985****περί παύσεως της αλιείας ρέγγας από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2057/82 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1982 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων που ασκούνται από σκάφη των κρατών μελών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1729/83<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1/85 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για τον καθορισμό, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες ιχθύων του προσωρινού συνόλου επιτρεπομένων αλιευμάτων για το 1985, και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 800/85<sup>(4)</sup>, που προβλέπει τις ποσοστώσεις για τη ρέγγα για το 1985·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων ρέγγας στα ύδατα της διαίρεσης CIEM VI a (απόθεμα του Clyde), από

πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου ή νηολογημένα στο Ηνωμένο Βασίλειο έφθασαν τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί για το 1985·

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο απαγόρευσε την αλιεία για το απόθεμα αυτό από τις 13 Σεπτεμβρίου 1985·

ότι πρέπει, κατά συνέπεια, η ημερομηνία αυτή να κρατηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των αλιευμάτων ρέγγας στα ύδατα της διαίρεσης CIEM VI a (απόθεμα του Clyde), από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου ή νηολογημένα στο Ηνωμένο Βασίλειο, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο για το 1985.

Απαγορεύεται η αλιεία της ρέγγας στα ύδατα της διαίρεσης CIEM VI a (απόθεμα του Clyde), καθώς επίσης και η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση ρέγγας που έχει αλιευθεί στη διαίρεση αυτή από πλοία με σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου ή νηολογημένα στο Ηνωμένο Βασίλειο, από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 13 Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 29. 7. 1982, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1983, σ. 14.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 1 της 1. 1. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 89 της 29. 3. 1985, σ. 4.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2669/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 147/85 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της αποστάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 για την περίοδο 1984/85

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 798/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 41 παράγραφος 7 και το άρθρο 65,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 7, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 147/85 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2024/85<sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι οι αρμόδιες αρχές μπορούν να προβούν στον υπολογισμό και στην ανακοίνωση στους παραγωγούς των ποσοτήτων που θα παραδώσει καθένας τους, και ότι, στην περίπτωση αυτή, οι ανακοινώσεις γίνονται πριν από τις 15 Μαΐου 1985· ότι, κατά την πρώτη περίοδο εφαρμογής της υποχρεωτικής αποστάξεως, λόγω τεχνικών και διοικητικών προβλημάτων, ορισμένες αρχές δεν μπορούσαν να τηρήσουν την ημερομηνία αυτή· ότι είναι, συνεπώς, σκόπιμο να καταργηθεί η ημερομηνία αυτή και να προβλεφθεί ότι οι ανακοινώσεις πρέπει να γίνονται έγκαιρα ώστε να επιτραπεί στους υποχρέους να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους·

ότι στο άρθρο 10 παράγραφος 5, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 147/85 προβλέπει τις προθεσμίες για την παράδοση επιτραπέζιου οίνου και την απόσταξη· ότι θα πρέπει να ορισθεί επακριβώς ότι, μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, οι αρμόδιες αρχές δεν εμποδίζονται να εκτελέσουν τις υποχρεώσεις τους, ιδίως, με διοικητικά περιοριστικά μέτρα ή με τη δικαστική οδό· ότι, στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να προσαρμοσθούν οι προθεσμίες που θα τηρηθούν από τον αποσταγματοποιό και, ενδεχομένως, από τον παραγωγό αλκοολωμένου οίνου προκειμένου να εξασφαλισθεί η καλή διεξαγωγή των εργασιών αποστάξεως·

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1979, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 89 της 29. 3. 1985, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 16 της 19. 1. 1985, σ. 25.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 191 της 22. 7. 1985, σ. 39.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 147/85 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 7 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εντούτοις τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να προβούν στον υπολογισμό και στην κοινοποίηση στους παραγωγούς των ποσοτήτων που πρέπει καθένας από αυτούς να παραδώσει.

Στην περίπτωση αυτή, οι ανακοινώσεις γίνονται έγκαιρα για να επιτραπεί στους υποχρέους να τηρήσουν τις υποχρεώσεις παραδόσεως.»

2. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 13α

1. Η λήξη των προθεσμιών παραδόσεως του επιτραπέζιου οίνου που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 5, δεν εμποδίζουν τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές να εκτελέσουν τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

2. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι προθεσμίες που πρέπει να τηρηθούν από τον αποσταγματοποιό και, ενδεχομένως, από τον παραγωγό του αλκοολωμένου οίνου που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 6 και στα άρθρα 11, 12 και 13 προσαρμόζονται, κατά περίπτωση, από τις αρμόδιες αρχές λαμβάνοντας υπόψη την ημερομηνία παραδόσεως του οίνου στο αποσταγματοποιείο.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 19 Ιανουαρίου 1985.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2670/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

για την πώληση, σε προκαθορισμένη τιμή κατ' αποκοπή, ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν σημαντικά αποθέματα κρεάτων με κόκαλα στην παρέμβαση· ότι τα εν λόγω προϊόντα μπορούν να διατεθούν σε ορισμένες τρίτες χώρες·

ότι θα πρέπει τα κρέατα αυτά να διατεθούν προς πώληση σε προκαθορισμένη τιμή κατ' αποκοπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>·

ότι, λόγω ορισμένων ειδικών χαρακτηριστικών της πωλήσεως αυτής και ιδίως για λόγους ελέγχου, θα πρέπει να καθορισθεί μία ελάχιστη ποσότητα·

ότι η Επιτροπή Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο προέδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Διενεργείται πώληση, υπό τους όρους που περιγράφονται κατωτέρω, βοείων κρεάτων με κόκαλα, τα οποία παρελήφθησαν από τον οργανισμό παρεμβάσεως μετά της 31 Δεκεμβρίου 1983 και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την παραλαβή τους από τον αγοραστή.

Οι ποιότητες και οι τιμές πωλήσεως αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση αυτή γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81.

3. Οι πληροφορίες, σχετικά με τις ποσότητες καθώς και με τον τόπο που βρίσκονται αποθηκευμένα τα εν λόγω προϊόντα, μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

*Άρθρο 2*

Τα κρέατα αυτά θα πρέπει να εξαχθούν προς έναν εκ των προορισμών για τους οποίους καθορίζεται επιστροφή για τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 02.01 Α ΙΙ β) 4 ββ) του Κοινού Δασμολογίου.

*Άρθρο 3*

Μπορούν να λάβουν μέρος στην αγορά μόνο οι εμπορευόμενοι οι οποίοι αναλαμβάνουν γραπτώς να τηρήσουν τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 4*

Η αίτηση αγοράς πρέπει να αφορά ελάχιστη ποσότητα 75 000 τόνων. Κάθε αίτηση αγοράς, συμπεριλαμβανομένων και των συμπληρωματικών αιτήσεων αγοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5, αφορά τον ίδιο αριθμό μπροστινών και πισινών τετάρτων.

Η αίτηση αγοράς περιλαμβάνει την ένδειξη της τρίτης χώρας προορισμού.

Όλα τα κρέατα που καλύπτονται από το ίδιο συμβόλαιο πρέπει να εξαχθούν προς την ίδια τρίτη χώρα προορισμού που προαναφέρθηκε.

*Άρθρο 5*

Στην περίπτωση που έχει ληφθεί απόφαση για μια αίτηση αγοράς και τούτο οδηγεί στην υπέρβαση των διαθέσιμων ποσοτήτων σ' αυτό το κράτος μέλος στο οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρεμβάσεως, αφού έρθει σε επαφή με τους οργανισμούς παρεμβάσεως των άλλων κρατών μελών, υποδεικνύει στον αγοραστή συμπληρωματικές ποσότητες που είναι διαθέσιμες στα άλλα κράτη μέλη.

Ο αιτών υποβάλλει αιτήσεις για τις συμπληρωματικές ποσότητες, μέχρις εξαντλήσεως της συνολικής ποσότητας της αρχικής αιτήσεως αγοράς, στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς παρεμβάσεως. Η σύναψη όλων των αναλόγων συμβολαίων πρέπει να γίνει εντός δέκα εργάσιμων ημερών. Η παραλαβή των κρεάτων επιτρέπεται μετά τη σύναψη και του τελευταίου μερικού συμβολαίου αγοράς.

Οι οργανισμοί παρεμβάσεως λαμβάνουν τις αναγκαίες διατάξεις για αμοιβαία πληροφόρησή τους όσον αφορά τα διαθέσιμα κρέατα και τη σύναψη των συμβολαίων αγοράς.

Σε περίπτωση ανάγκης, οι οργανισμοί παρεμβάσεως μπορούν να παρεκκλίνουν από το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81.

*Άρθρο 6*

Κατά τη σύναψη του συμβολαίου, ο αγοραστής υποχρεούται να υποβάλει τις αιτήσεις προκαθορισμού των ποσών της επιστροφής.

*Άρθρο 7*

1. Το ποσό της ασφάλειας που αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 καθορίζεται σε 175 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, η ασφάλεια που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παρακρατείται κατ' αναλογία προς τις ποσότητες για τις οποίες δεν έχει προσκομισθεί η απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, εντός προθεσμίας δώδεκα μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποδοχής της δηλώσεως εξαγωγής.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 352/78 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> εφαρμόζεται σ' αυτή την ασφάλεια.

*Άρθρο 8*

1. Ο αγοραστής παραλαμβάνει το βόειο κρέας, το οποίο του επωλήθη εντός προθεσμίας πέντε μηνών που υπολογίζεται από την ημέρα αποδοχής της αιτήσεως που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

2. Η συμπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής του βοείου κρέατος πρέπει να γίνει εντός ενός μηνός που υπολογίζεται από την ημέρα παραλαβής.

*Άρθρο 9*

1. Ο αγοραστής, πριν από την παραλαβή και εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, παρέχει στον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρεμβάσεως, για κάθε ποσότητα που παραλαμβάνει, μια ασφάλεια ύψους ίσου με την τιμή αγοράς αυξημένη κατά 10 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα που εγγυάται την πληρωμή της τιμής αυτής.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ο αγοραστής καταβάλλει στον οργανισμό παρεμβάσεως, εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημέρα παραλαβής και για κάθε ποσότητα που παρέλαβε, την τιμή αγοράς.

*Άρθρο 10*

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την Πέμπτη κάθε εβδομάδας, τις ποσότητες βοείου κρέατος, οι οποίες κατά την προηγούμενη εβδομάδα:

- αποτέλεσαν αντικείμενο συμβολαίου πωλήσεως,
- παρελήφθησαν

δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει επίσης την ένδειξη της χώρας προορισμού.

*Άρθρο 11*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 50 της 22. 2. 1978, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

## BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Kategori	A:	Slagtekroppe af unge ikke-kastrerede handyr på under to år,
Kategori	C:	Slagtekroppe af kastrerede handyr.
Kategorie	A:	Schlachtkörper von jungen männlichen, nicht kastrierten Tieren von weniger als 2 Jahren,
Kategorie	C:	Schlachtkörper von männlichen kastrierten Tieren.
Κατηγορία	A:	Σφάγια νεαρών μη ευνουχισμένων αρρένων ζώων κάτω των 2 ετών,
Κατηγορία	C:	Σφάγια ευνουχισμένων αρρένων ζώων.
Category	A:	Carcases of uncastrated young male animals of less than two years of age,
Category	C:	Carcases of castrated male animals.
Catégorie	A:	Carcasses de jeunes animaux mâles non castrés de moins de 2 ans,
Catégorie	C:	Carcasses d'animaux mâles castrés.
Categoria	A:	Carcasse di giovani animali maschi non castrati di età inferiore a 2 anni,
Categoria	C:	Carcasse di animali maschi castrati.
Categorie	A:	Geslachte niet-gecastreerde jonge mannelijke dieren minder dan 2 jaar oud,
Categorie	C:	Geslachte gecastreerde mannelijke dieren.

Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne <sup>(1)</sup>  
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses <sup>(1)</sup>  
 Τιμή πώλησεως σε ECU ανά 100 kg προϊόντων <sup>(1)</sup>  
 Selling price in ECU per 100 kg of product <sup>(1)</sup>  
 Prix de vente en Écus par 100 kilogrammes de produits <sup>(1)</sup>  
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti <sup>(1)</sup>  
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt <sup>(1)</sup>

## BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R	108,000
— Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R	200,000
— Vorderviertel, auf 5 Rippen geschnitten, mit Dünnung am Vorderviertel eingeschlossen, stammend von:	
Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R	108,000
— Hinterviertel, auf 8 Rippen geschnitten (Pistola), ohne Dünnung, stammend von:	
Bullen A / Ochsen A / Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R	200,000

<sup>(1)</sup> Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

<sup>(1)</sup> Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

<sup>(1)</sup> Στην περίπτωση που τα προϊόντα αποθεματοποιούνται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο οργανισμός παρεμβάσεως που τα κατέχει, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

<sup>(1)</sup> Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

<sup>(1)</sup> Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

<sup>(1)</sup> Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

<sup>(1)</sup> Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

## BELGIQUE/BELGIË

- *Quartiers avant, découpe droite à 8 côtes, provenant des :*
- *Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van :*  
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 108,000
- *Quartiers arrière, découpe droite à 5 côtes, provenant des :*
- *Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :*  
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 200,000
- *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :*
- *Achtersvoeten, afgesneden op 8 ribben (pistola), afkomstig van :*  
Taureaux 55 % / Stieren 55 % / Bœufs 55 % / Ossen 55 % / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie A, klassen U, R en O / Catégorie C, classes R et O / Catégorie C, klassen R en O 200,000

## DANMARK

- *Forfjerdinger, udskåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdingeren, af :*  
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 108,000
- *Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af :*  
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 200,000
- *Forfjerdinger, lige udskåret med 8 ribben, af :*  
Kategori A, klasse R og O, Kategori C, klasse R og O 108,000
- *Bagfjerdinger, lige udskåret med 5 ribben af :*  
Stude 1 / Tyre P / Ungtyre 1 / Kategori A, klasse R og O / Kategori C, klasse R og O 200,000

## FRANCE

- *Quartiers avant, découpe à 5 côtes, caparaçons faisant partie du quartier avant, provenant des :*  
Bœufs U, R et O / Jeunes bovins U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O / Catégorie A, classes U, R et O 108,000
- *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :*  
Bœufs U et R / Bœufs O / Jeunes bovins U et R / Jeunes bovins O / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O 200,000
- *Quartiers avant, découpe droite à 10 côtes, provenant des :*  
Bœufs U, R et O / Jeunes bovins U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O / Catégorie A, classes U, R et O 108,000
- *Quartiers arrière, découpe à 3 côtes, provenant des :*  
Bœufs U et R / Bœufs O / Jeunes bovins U et R / Jeunes bovins O / Catégorie A, classes U, R et O / Catégorie C, classes U, R et O 200,000

## IRELAND

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 200,000
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from :*  
Steers 1 / Steers 2 / Category C, classes U, R and O 200,000

## ITALIA

- *Quarti anteriori, taglio a 5 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 108,000
- *Quarti posteriori, taglio a 8 costole, detto pistola, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 200,000
- *Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 108,000
- *Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:*  
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O 200,000

## NEDERLAND

- *Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van:*  
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 108,000
- *Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:*  
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 108,000
- *Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:*  
Stieren, 1e kwaliteit / Categorie A, klasse R 200,000

## UNITED KINGDOM

## A. Great Britain

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 108,000
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 200,000
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 108,000
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from:*  
Steers M / Steers H / Category C, classes U and R 200,000

## B. Northern Ireland

- *Forequarters, straight cut at 10th rib, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 200,000
- *Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 108,000
- *Hindquarters, 'pistola' cut at eighth rib, from:*  
Steers L/M / Steers L/H / Steers T / Category C, classes U, R and O 200,000

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

- BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/702, Telex : 04 11 56
- BELGIQUE/BELGIË :** Office belge de l'économie et de l'agriculture  
rue de Trèves 82  
1040 Bruxelles  
Tél. 02/230 17 40, télex 240 76 OBEA BRU B
- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw  
Trierstraat 82  
1040 Brussel
- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
75755 Paris Cedex 15  
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43
- IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- ITALIA :** Azienda di stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, via Palestro 81  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03
- NEDERLAND :** Voedselvoorzienings in- en verkoopbureau  
Ministerie van Landbouw en Visserij  
Postbus 960  
6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 22 20 20  
Telex : 56 396
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2671/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

περί πώλησεως με ειδικό διαγωνισμό ορισμένων βοείων κρεάτων από τους οργανισμούς παρεμβάσεως για μεταποίησή τους εντός της Κοινότητας, και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1625/85

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως κατέχουν ακόμη βόεια κρέατα με κόκαλα, τα οποία αγοράστηκαν το 1983· ότι η επέκταση της περιόδου αποθηκείσεως για τα κρέατα πρέπει να αποφεύγεται γιατί συνεπάγεται υψηλές δαπάνες· ότι, υπό την παρούσα κατάσταση της αγοράς, υπάρχουν δυνατότητες διαθέσεως τέτοιων κρεάτων για μεταποίηση εντός της Κοινότητας·

ότι η πώληση αυτή πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79<sup>(2)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2602/85<sup>(4)</sup>, και (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1560/84<sup>(6)</sup>, και να υπόκειται στις ειδικές εξαιρέσεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό·

ότι, για να εξασφαλιστεί η οικονομική διαχείριση των αποθεμάτων, θα πρέπει να καθοριστεί ότι οι οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι μεγαλύτερη·

ότι πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1625/85 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

1. Γίνεται πώληση περίπου:
  - 500 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από τον βελγικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
  - 2 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
  - 3 950 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από τον ολλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
  - 6 650 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από το γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
  - 7 960 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
  - 4 800 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από τον ιταλικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984,
  - 35 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχεται από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και αγοράστηκε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984.
2. Υποκείμενες στις διατάξεις που καθορίζονται στον κανονισμό αυτό, οι πωλήσεις γίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία δημοπρασίας που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, σε συνδυασμό με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.
3. Οι οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι μεγαλύτερη.
4. Τα παραρτήματα του κανονισμού αυτού αντικαθιστούν την προκήρυξη του διαγωνισμού. Επιπροσθέτως, οι οργανισμοί παρεμβάσεως μπορούν να ταχυδρομήσουν προκήρυξη διαγωνισμού στα κεντρικά γραφεία και να την ανακοινώσουν με άλλα μέσα. Πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες, ποιότητες και τον τόπο όπου είναι αποθηκευμένα τα κρέατα, μπορούν να λαμβάνονται στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.
5. Θα ληφθούν υπόψη μόνο οι προσφορές που θα περιέλθουν στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς παρεμβάσεως το αργότερο στις 12 το μεσημέρι της 7ης Οκτωβρίου 1985. Οι προσφορές δεν περιλαμβάνουν την ένδειξη της αποθήκης ή των αποθηκών όπου τα προϊόντα που ζητούνται είναι αποθηκευμένα.

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

(3) ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 248 της 17. 9. 1985, σ. 12.

(5) ΕΕ αριθ. L 251 της 1. 10. 1977, σ. 60.

(6) ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1985, σ. 11.

(7) ΕΕ αριθ. L 156 της 15. 6. 1985, σ. 9.



**Άρθρο 2**

Οι προσφορές:

α) ισχύουν μόνον εφόσον υποβάλλονται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο από 12 τουλάχιστον μηνών ασκεί δραστηριότητα σε βιομηχανία μεταποίησης προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας και το οποίο είναι εγγεγραμμένο στο δημόσιο βιβλίο ενός κράτους μέλους·

β) πρέπει να συνοδεύεται:

- από έγγραφη ανάληψη υποχρέωσης του αιτούντος ότι, αν κατακυρωθεί η προσφορά, το κρέας θα μεταποιηθεί σε προϊόντα που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 εντός έξι μηνών από της ημερομηνίας υποβολής των προσφορών,
- από την ακριβή ένδειξη της ή των εγκαταστάσεων όπου θα μεταποιηθούν τα κρέατα.

**Άρθρο 3**

Οι υπερθεματιστές πρέπει να παραλάβουν τα προϊόντα εντός δύο μηνών από της ημερομηνίας λήξεως της υποβολής των προσφορών.

**Άρθρο 4**

1. Οι υπερθεματιστές μπορούν να αναθέσουν σε εντολοδόχο να παραλάβει τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή, ο εντολοδόχος υποβάλλει τα συμβόλαια αγοράς των αιτούντων που αντιπροσωπεύει.

2. Οι αγοραστές και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία τα οποία καθιστούν εμφανή τον προορισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως ενόψει

εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων των αγορασθέντων και μεταποιηθέντων προϊόντων.

**Άρθρο 5**

Η απόδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 πρέπει να προσκομίζεται εντός εννέα μηνών από της ημερομηνίας λήξεως της υποβολής των προσφορών.

**Άρθρο 6**

1. Πριν από τη σύναψη του συμβολαίου πωλήσεως, αλλά εντός δύο εβδομάδων από της ανακοινώσεως που αναφέρεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, μία ασφάλεια που θα εξασφαλίσει ότι τα προϊόντα θα μεταποιηθούν καταβάλλεται στην αρμόδια καταβάλλεται του κράτους μέλους όπου θα γίνει η μεταποίηση. Είναι σε εθνικό νόμισμα του κράτους μέλους.

2. Η ασφάλεια που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα είναι ανά 100 χιλιόγραμμα:

- η διαφορά μεταξύ 180 ECU και της τιμής που αναφέρεται στη σχετική δημοπρασία όσον αφορά τα εμπρόσθια τέταρτα,
- η διαφορά μεταξύ 280 ECU και της τιμής που αναφέρεται στη σχετική δημοπρασία όσον αφορά τα οπίσθια τέταρτα.

**Άρθρο 7**

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1625/85 καταργείται.

**Άρθρο 8**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

## BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten	Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton)
<b>Ikke-udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποστεωμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been</b>		
Belgique/België	— <i>Quartiers arrière, découpe droite à 5 côtes, provenant des :</i> — <i>Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :</i> Taureaux 55 % / Stieren 55 % Bœufs 55 % / Ossen 55 %	480
	— <i>Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola », provenant des :</i> — <i>Achtersvoeten, afgesneden op 8 ribben (pistola), afkomstig van :</i> Taureaux 55 % / Stieren 55 % Bœufs 55 % / Ossen 55 %	20
Danmark	— <i>Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af :</i> Ungtyre 1 Type P	2 000
France	— <i>Quartiers avant, découpe à 5 côtes, le caparaçon faisant partie du quartier avant, provenant des :</i> Bœufs U, R, O Jeunes bovins U, R, O	6 650
Ireland	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from :</i> Steers 1 Steers 2	6 060
	— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from :</i> Steers 1 Steers 2	1 900
Italia	— <i>Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai :</i> Vitelloni 1 Vitelloni 2	4 800
Nederland	— <i>Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van :</i> Stieren, 1e kwaliteit	800
	— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van :</i> Stieren, 1e kwaliteit	1 750
	— <i>Achtersvoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van :</i> Stieren, 1e kwaliteit	1 400
United Kingdom	— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from :</i> Steers	35

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

- BELGIQUE/BELGIË :** Office belge de l'économie et de l'agriculture  
rue de Trèves 82  
1040 Bruxelles  
Tél. 02/230 17 40, télex 240 76 OBEA BRU B
- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw  
Trierstraat 82  
1040 Brussel
- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
75755 Paris Cedex 15  
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43
- IRELAND :** Department of AGRICULTURE  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- ITALIA :** Azienda di stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, via Palestro 81  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03
- NEDERLAND :** Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau  
Ministerie van Landbouw en Visserij  
Postbus 960  
6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 22 20 20  
Telex : 56 396
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302
-

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2672/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 πρώτη περίοδος, τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 885/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 427/77<sup>(4)</sup>, έχει ορίσει τους γενικούς κανόνες για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους·ότι οι όροι χορήγησης ειδικών επιστροφών στην εξαγωγή για ορισμένα θόεια κρέατα και ορισμένες κονσέρβες θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 32/82<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 631/85<sup>(6)</sup>, και τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82<sup>(7)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 74/84<sup>(8)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84<sup>(9)</sup>·ότι οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85<sup>(10)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85<sup>(11)</sup> καθόρισαν τους όρους σχετικά με την εξαγωγή ορισμένων βοείων κρέατων που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην προβλεπόμενη κατάσταση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω·

ότι η παρούσα κατάσταση της αγοράς στην Κοινότητα και οι δυνατότητες διαθέσεως, ιδίως σε ορισμένες τρίτες

χώρες, οδηγούν στη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή αρσενικών χονδρών βοοειδών ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 300 χιλιογράμμων και άλλων βοοειδών ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 250 χιλιογράμμων· ότι η πείρα που έχει αποκτηθεί κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών έχει δείξει ότι ενδείκνυται να εξασφαλισθεί στα ζώντα βοοειδή καθαράς φυλής προς αναπαραγωγή, βάρους ίσου ή ανωτέρου των 250 χιλιογράμμων για τα θηλυκά και 300 χιλιογράμμων για τα αρσενικά, μια μεταχείριση όμοια με εκείνη της οποίας τυγχάνουν τα άλλα βοοειδή, με την ταυτόχρονη υποβολή τους σε ορισμένες ειδικές διοικητικές διατυπώσεις·

ότι είναι αναγκαίο να χορηγηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς ορισμένους τόπους προορισμού ορισμένων νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη κρέατων τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τη διάκριση ex 02.01 A II α) του Κοινού Δασμολογίου, ορισμένων κατεψυγμένων κρέατων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τη διάκριση ex 02.01 A II β) του Κοινού Δασμολογίου καθώς και ορισμένων άλλων παρασκευασμάτων και κονσερβών κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τη διάκριση 16.02 B III β) 1 αα) του Κοινού Δασμολογίου·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των κατά πολύ διαφορετικών χαρακτηριστικών των προϊόντων που υπάγονται στις διακρίσεις ex 02.01 A II α) 4 αα) και ex 02.01 A II β) 4 αα) του Κοινού Δασμολογίου, πρέπει να χορηγείται η επιστροφή μόνο για τα τεμάχια στα οποία το βάρος των οστών δεν αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ένα τρίτο του βάρους του τεμαχίου·

ότι όσον αφορά το αλατισμένο και αποξηραμένο κρέας βοοειδών χωρίς οστά, υπάρχουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα με προορισμό την Ελβετία· ότι πρέπει, κατά το αναγκαίο μέτρο, για να διατηρηθούν οι συναλλαγές αυτές, να καθορισθεί η εξαγωγή σε ένα ποσό το οποίο θα καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην ελβετική αγορά και των τιμών κατά την εξαγωγή στα κράτη μέλη· ότι πρέπει επίσης να χορηγηθούν επιστροφές στα αποστεωμένα κρέατα, αλατισμένα ή σε άλμη, καθώς και στα αποξηραμένα και καπνιστά για τις εξαγωγές προς ορισμένες τρίτες χώρες·

ότι, για ορισμένες άλλες εμφανίσεις και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τη διάκριση 16.02 B III β) 1 ββ) του Κοινού Δασμολογίου, η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δύναται να εξασφαλισθεί με τη χορήγηση μιας επιστροφής το ύψος της οποίας έχει καθορισθεί λαμβανομένης υπόψη της επιστροφής που έχει χορηγηθεί στους εξαγωγείς μέχρι τώρα·

ότι για τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος δεν χρειάζεται να καθορισθεί επιστροφή, εφόσον η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων αυτών στερείται σημασίας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1979, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 156 της 4. 7. 1968, σ. 2.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977, σ. 16.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 4 της 8. 1. 1982, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 72 της 13. 3. 1985, σ. 24.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 212 της 21. 7. 1982, σ. 48.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 10 της 13. 1. 1984, σ. 32.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 221 της 18. 8. 1984, σ. 28.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 125 της 11. 5. 1985, σ. 10.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 13. 6. 1985, σ. 31.

ότι για να καταστεί δυνατό να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84 <sup>(2)</sup>,
- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο πίνακας των προϊόντων κατά την εξαγωγή των οποίων παρέχεται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 και τα ποσά αυτής της επιστροφής καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
ex 01.02 A	<p>Βοοειδή ζώντα, κατοικίδια:</p> <p>I. Αναπαραγωγικά καθαρής φυλής:</p> <p>(α) Θηλυκά, ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 250 χγρ</p> <p>(β) Άρρενα, ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 300 χγρ</p> <p>II. Άλλα από τα αναπαραγωγικά καθαρής φυλής:</p> <p>(α) Άρρενα χοντρά βοοειδή ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 300 χγρ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul> <p>(β) Μη κατονομαζόμενα, ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 250 χγρ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul>	<p>— Ζων βάρος —</p> <p>80,000</p> <p>80,000</p> <p>80,000</p> <p>80,000</p> <p>80,000</p> <p>65,000</p> <p>80,000</p> <p>65,000</p> <p>30,500</p> <p>76,000</p> <p>76,000</p> <p>61,500</p> <p>61,500</p> <p>28,500</p>
ex 02.01 A II	<p>Κρέατα βοοειδών:</p> <p>α) Νωπά ή διατετηρημένα δι' απλής ψύξεως:</p> <p>I. Εις ολόκληρα σφάγια, ημιμόρια σφαγίου ή τεταρτημόρια αποκαλούμενα αλληλοσυμπληρούμενα:</p> <p>(αα) Τό εμπρόσθιον μέρος του ολοκλήρου σφαγίου ή του ημιμορίου περιλαμβάνει όλα τα οστά καθώς και τον τράχηλο και τις ωμοπλάτες, αλλά με πλέον των δέκα πλευρές:</p> <p>(11) Άρρενα χονδρά βοοειδή<sup>(3)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul>	<p>— Καθαρό βάρος —</p> <p>114,000</p> <p>107,500</p> <p>88,500</p> <p>88,500</p> <p>44,500</p>

		(ECU/100 χγρ)
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό βάρος —
ex 02.01 A II (συνέχεια)	(22) Μη κατονομαζόμενα:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	97,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	90,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	81,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	81,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	40,500
	(66) Έτερα:	
	(11) Άρρενα χονδρά βοοειδή <sup>(3)</sup> :	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	155,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	148,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	120,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	120,500
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	60,500
	(22) Μη κατονομαζόμενα:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	132,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	125,000
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	110,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	110,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	55,500
	2. Εμπρόσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα:	
	(αα) Άρρενα χονδρά βοοειδή <sup>(3)</sup> :	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	114,000
— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	107,500	
— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	88,500	
— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	88,500	
— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	44,500	

		(ECU/100 χγρ)
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό δάρος —
ex 02.01 A II (συνέχεια)	(66) Μη κατονομαζόμενα:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	97,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	90,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	81,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	81,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	40,500
	3. Οπίσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα:	
	(αα) Μετά εννέα πλευρών ή εννέα ζευγών πλευρών το μέγιστον:	
	(11) Άρρενα χονδρά βοοειδή <sup>(3)</sup> :	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	196,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	189,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	152,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	152,500
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	76,500
	(22) Μη κατονομαζόμενα:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	166,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	159,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	139,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	139,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	70,500
	(66) Μετά εννέα πλευρών ή εννέα ζευγών πλευρών το μέγιστον:	
	(11) Άρρενα χονδρά βοοειδή <sup>(3)</sup> :	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	114,000
— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	107,500	
— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	88,500	
— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	88,500	
— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	44,500	



(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό βάρος —
ex 02.01 A II (συνέχεια)	<p>(22) Μη κατονομαζόμενα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul>	<p>97,500</p> <p>90,500</p> <p>81,000</p> <p>81,000</p> <p>40,500</p>
	4. Έτερα:	
	ex αα) Τεμάχια μη αποστεωμένα:	
	<p>(11) Προερχόμενα από ολόκληρα σφαγία, ημιμόρια σφαγίου ή τεταρτημόρια αποκαλούμενα αλληλοσυμπληρούμενα των αρρένων χονδρών βοοειδών<sup>(8)</sup> εξαιρέσει του εμπροσθίου μέρους του ολοκλήρου σφαγίου ή του ημιμορίου περιλαμβάνει όλα τα οστά καθώς και τον τράχηλο και τις ωμοπλάτες, αλλά με πλέον των δέκα πλευρές:</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> </ul>	155,000
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> </ul>	148,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> </ul>	120,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> </ul>	120,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία, την Ελβετία</li> </ul>	60,500
	<p>(22) Προερχόμενα από εμπρόσθια τεταρτημόρια των αρρένων χονδρών βοοειδών<sup>(8)</sup>:</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> </ul>	114,000
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> </ul>	107,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> </ul>	88,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> </ul>	88,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία, την Ελβετία</li> </ul>	44,500
	<p>(33) Προερχόμενα από οπίσθια τεταρτημόρια των αρρένων χονδρών βοοειδών μετά εννέα πλευρών ή εννέα ζευγών πλευρών το μέγιστο<sup>(8)</sup>:</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> </ul>	196,000
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> </ul>	189,500
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> </ul>	152,500

		(ECU/100 χγρ)
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό βάρος —
ex 02.01 A II (συνέχεια)	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρείται της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	152,500
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία, την Ελβετία	76,500
	(44) Έτερα, στα οποία το βάρος των οστών δεν αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ένα τρίτο του βάρους του τεμαχίου:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρείται των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	97,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρείται της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	90,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	81,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρείται της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	81,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία, την Ελβετία	40,500
	ex 66) Τεμάχια αποστεωμένα, κάθε τεμάχιο συσκευασμένο μεμονωμένα:	
	(11) Προερχόμενα από οπίσθια τεταρτημόρια αρρένων χονδρών βοοειδών, με ανώτατο όριο εννέα πλευρές ή εννέα ζεύγη πλευρών <sup>(4)</sup> :	
	— Για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρείται των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	280,000
	— Για τις εξαγωγές προς τη Γαλλική Πολυνησία και τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρείται της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	270,500
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	218,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρείται της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	218,000
— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	109,500	
(22) Έτερα, εξαιρείται τού κοιλιακού τοιχώματος και του ταρσού <sup>(7)</sup> :		
— Για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρείται των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	188,500	
— Για τις εξαγωγές προς τη Γαλλική Πολυνησία, τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρείται της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	178,500	
— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	157,000	
— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρείται της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	157,000	
— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	79,500	
— Για τις εξαγωγές προς τις Ηνωμένες Πολιτείες, πραγματοποιούμενες με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 <sup>(5)</sup> , και για τις εξαγωγές προς τον Καναδά	80,000	

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
ex 02.01 A II (συνέχεια)	<p>6) Κατεψυγμένα:</p> <p>1. Εις ολόκληρα σφάγια, ημιμόρια σφαγίου ή τεταρτημόρια αποκαλούμενα αλληλοσυμπληρούμενα:</p> <p>(αα) Το εμπρόσθιον μέρος του ολοκλήρου σφαγίου ή του ημιμορίου σφαγίου περιλαμβάνει όλα τα οστά καθώς και τον τράχηλο και τις ωμοπλάτες, αλλά με πλέον των δέκα πλευρές:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας 80,500</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης 74,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup> 74,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας 74,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία 35,500</li> </ul> <p>(ββ) Έτερα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας 106,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης 99,500</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup> 99,500</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας 99,500</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία 47,500</li> </ul> <p>2. Εμπρόσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας 80,500</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης 74,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup> 74,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας 74,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία 35,500</li> </ul> <p>3. Οπίσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα:</p> <p>(αα) Μετά εννέα πλευρών ή εννέα ζευγών πλευρών τό μέγιστον:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας 131,500</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης 125,000</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup> 125,000</li> </ul>	— Καθαρό βάρος —

		(ECU/100 χγρ)
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό βάρος —
ex 02.01 A II (συνέχεια)	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	125,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	59,500
	(66) Μετά περισσοτέρων των εννέα πλευρών ή εννέα ζευγών πλευρών:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	80,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	74,000
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	74,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	74,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	35,500
	4. Έτερα:	
	αα) Τεμάχια μη αποστεωμένα, στα οποία το βάρος των οστών δέν αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ένα τρίτο του βάρους του τεμαχίου:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	80,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	74,000
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	74,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	74,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	35,500
	ex 66) Τεμάχια αποστεωμένα, εξαιρέσει του κοιλιακού τοιχώματος και του ταρσού, κάθε τεμάχιο συσκευασμένο μεμονωμένα <sup>(7)</sup> :	
	— Για τις εξαγωγές προς τις Ηνωμένες Πολιτείες, πραγματοποιούμενες με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 <sup>(8)</sup> , και για τις εξαγωγές προς τον Καναδά	80,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	121,500
	— Για τις εξαγωγές προς τη Γαλλική Πολυνησία, τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	114,000
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	93,500
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	93,500
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	46,500
	Έτερα:	
— Για τις εξαγωγές προς τις Ηνωμένες Πολιτείες, πραγματοποιούμενες με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 <sup>(8)</sup> , και για τις εξαγωγές προς τον Καναδά	80,000	

		(ECU/100 χγρ)
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό βάρος —
ex 02.01 A II (συνέχεια)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται στα πλαίσια των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85<sup>(10)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85<sup>(11)</sup>:</li> <li>— Προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Προς τη Γαλλική Πολυνησία, τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>190,500</li> <li>181,000</li> <li>181,000</li> <li>181,000</li> <li>86,000</li> </ul>
ex 02.06 Γ I α) 2	<p>Κρέατα βοοειδών, αποστεωμένα, ηλατισμένα ή εν άλμη, απεξηραμμένα ή καπνιστά:</p> <p>(αα) Ηλατισμένα και απεξηραμμένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Ελβετία</li> </ul> <p>(ββ) Ηλατισμένα ή εν άλμη καθώς επίσης και απεξηραμμένα ή καπνιστά:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>60,500</li> <li>102,500</li> </ul>
ex 16.02 B III β) 1	<p>Έτερα παρασκευάσματα και κονσέρβαι περιέχοντα κρέας ή παραπροϊόντα σφαγίων βοοειδών, εξαιρουμένων αυτών των ομογενοποιημένων σε πολύ μικρά τεμάχια<sup>(6)</sup>:</p> <p>ex αα) Μη εψημένα, περιέχοντα σε βάρος τα ακόλουθα ποσοστά βοείου κρέατος (εξαιρουμένων των παραπροϊόντων και του λίπους):</p> <p>(11) 90 % ή περισσότερο κρέατα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul> <p>(22) 80 % ή περισσότερο και λιγότερο του 90 % κρέατα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής<sup>(1)</sup>, εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας<sup>(12)</sup></li> <li>— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>, τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας</li> <li>— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>115,500</li> <li>108,000</li> <li>108,000</li> <li>108,000</li> <li>108,000</li> <li>102,500</li> <li>96,000</li> <li>96,000</li> <li>96,000</li> <li>96,000</li> </ul>

		<i>(ECU/100 χγρ)</i>
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό των επιστροφών
		— Καθαρό βάρος —
ex 16.02 B III 6) 1 (συνέχεια)	(33) 60 % ή περισσότερο και λιγότερο του 80 % κρέατα:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	77,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	77,000
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	77,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	77,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	77,000
	(44) 40 % ή περισσότερο και λιγότερο του 60 % κρέατα:	
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Βορείου Αφρικής, της Εγγύς και Μέσης Ανατολής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει των Καναρίων Νήσων, της Γιούτας και της Μελίλλας	51,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες της Δυτικής, Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτίου Αφρικής <sup>(1)</sup> , εξαιρέσει της Μποτσουάνας, της Κένυας, της Μαδαγασκάρης και της Σουαζιλάνδης	51,000
	— Για τις εξαγωγές προς ορισμένες άλλες τρίτες χώρες της Ασίας <sup>(12)</sup>	51,000
	— Για τις εξαγωγές προς τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> , τις Καναρίους Νήσους, τη Γιούτα, τη Μελίλλα και τη Γροιλανδία, εξαιρέσει της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας	51,000
	— Για τις εξαγωγές προς την Αυστρία, τη Σουηδία και την Ελβετία	51,000
	ex 66) Μη κατονομαζόμενα, περιέχοντα σε βάρος τα ακόλουθα ποσοστά βοείου κρέατος (εξαιρουμένων των παραπροϊόντων και του λίπους):	
	(11) 90 % ή περισσότερο κρέατα:	
	— Για τις εξαγωγές με προορισμό τις τρίτες χώρες	73,000 <sup>(9)</sup>
	(22) 80 % ή περισσότερο και λιγότερο του 90 % κρέατα:	
	— Για τις εξαγωγές με προορισμό τις τρίτες χώρες	65,000 <sup>(13)</sup>
(33) 60 % ή περισσότερο και λιγότερο του 80 % κρέατα:		
— Για τις εξαγωγές με προορισμό τις τρίτες χώρες	48,500	
(44) 40 % ή περισσότερο και λιγότερο του 60 % κρέατα:		
— Για τις εξαγωγές με προορισμό τις τρίτες χώρες	32,500	
(55) 20 % ή περισσότερο και λιγότερο του 40 % κρέατα:		
— Για τις εξαγωγές με προορισμό τις τρίτες χώρες	16,000	

- (<sup>1</sup>) Κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3537/82 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 371 της 30. 12. 1982, σ. 7).
- (<sup>2</sup>) Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού θεωρούνται επίσης ως ευρωπαϊκές τρίτες χώρες οι προορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79 (ΕΕ αριθ. L 317 της 12. 12. 1979, σ. 1).
- (<sup>3</sup>) Το ύψος αυτής της επιστροφής εξαρτάται από την υποβολή της δεβειώσεως που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 32/82 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 4 της 8. 1. 1982, σ. 11).
- (<sup>4</sup>) Το ύψος αυτής της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 212 της 21. 7. 1982, σ. 48).
- (<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 336 της 29. 12. 1979, σ. 44.
- (<sup>6</sup>) Αποκλείονται επίσης τα προϊόντα που περιέχουν, σε ελάχιστη ποσότητα, ορατά τεμάχια κρέατος.
- (<sup>7</sup>) Της επιστροφής τυγχάνουν μόνο τα αποστεωμένα τεμάχια που δεν περιλαμβάνουν ολικώς ή μερικώς το κοιλιακό τοίχωμα ή/και τον ταρσό.
- (<sup>8</sup>) Το ποσό της επιστροφής αυτής υπόκειται στην τήρηση των όρων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 74/84 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 10 της 13. 1. 1984, σ. 32).
- (<sup>9</sup>) Για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 221 της 18. 8. 1984), η επιστροφή στις εξαγωγές είναι 116 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.
- (<sup>10</sup>) ΕΕ αριθ. L 125 της 11. 5. 1985, σ. 10.
- (<sup>11</sup>) ΕΕ αριθ. L 154 της 13. 6. 1985, σ. 31.
- (<sup>12</sup>) Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού θεωρούνται ως «άλλες τρίτες χώρες της Ασίας»: το Πακιστάν, η Σρι Λάνκα, η Βιρμανία, η Ταϊλάνδη, το Βιετνάμ, η Ινδονησία, οι Φιλιππίνες, η Κίνα, η Βόρειος Κορέα και το Χονγκ-Κονγκ.
- (<sup>13</sup>) Για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 221 της 18. 8. 1984), η επιστροφή στις εξαγωγές είναι 103 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

---

*Σημείωση:* Δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 885/68 καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται στις τρίτες χώρες.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2673/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1482/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/85<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2664/85<sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/85 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.  
 (<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 1.  
 (<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 169 της 29. 6. 1985, σ. 77.  
 (<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 252 της 21. 9. 1985, σ. 22.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό εισφοράς
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν: Α. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών Β. Σάκχαρις ακατέργαστος	44,32 39,87 ( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2674/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Σεπτεμβρίου 1985

περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1025/84<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/85<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2627/85<sup>(8)</sup>.ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1027/84 του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1984<sup>(9)</sup> τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75<sup>(10)</sup> όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 23.02 Α του Κοινού Δασμολογίου.

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(12)</sup>,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 23 Σεπτεμβρίου 1985.

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 ECU ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74<sup>(13)</sup> να τροποποιηθούν σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1027/84 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2418/85, τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 13.  
 (5) ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.  
 (7) ΕΕ αριθ. L 229 της 28. 8. 1985, σ. 12.  
 (8) ΕΕ αριθ. L 250 της 19. 9. 1985, σ. 34.  
 (9) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 15.  
 (10) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

(11) ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.  
 (12) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.  
 (13) ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1985 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Εισφορές	
	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)	ACP ή PTOM
07.06 A I	115,05 (1)	113,24 (1) (5)
07.06 A II	118,07 (1)	113,24 (1) (5)
11.01 Γ (2)	213,13	207,09
11.01 Δ (2)	160,48	154,44
11.01 E I (2)	195,81	189,77
11.01 E II (2)	110,56	107,54
11.01 H (2)	131,27	128,25
11.02 A III (2)	213,13	207,09
11.02 A IV (2)	160,48	154,44
11.02 A V α) 1 (2)	160,88	154,84
11.02 A V α) 2 (2)	195,81	189,77
11.02 A V β) (2)	110,56	107,54
11.02 A VII (2)	131,27	128,25
11.02 B I α) 1 (2)	187,10	184,08
11.02 B I α) 2 αα)	90,54	87,52
11.02 B I α) 2 ββ) (2)	157,46	154,44
11.02 B I β) 1 (2)	187,10	184,08
11.02 B I β) 2 (2)	157,46	154,44
11.02 B II α) (2)	158,12	155,10
11.02 B II γ) (2)	171,71	168,69
11.02 B II δ) (2)	204,20	201,18
11.02 Γ I (2)	189,61	186,59
11.02 Γ III (2)	293,67	287,63
11.02 Γ IV (2)	140,30	137,28
11.02 Γ V (2)	171,71	168,69
11.02 Γ VI (2)	204,20	201,18
11.02 Δ I (2)	121,97	118,95
11.02 Δ III (2)	120,37	117,35
11.02 Δ IV (2)	90,54	87,52
11.02 Δ V (2)	110,56	107,54
11.02 Δ VI (2)	131,27	128,25
11.02 E I α) 1 (2)	120,37	117,35
11.02 E I α) 2 (2)	90,54	87,52
11.02 E I β) 1 (2)	236,14	230,10
11.02 E I β) 2 (2)	177,64	171,60
11.02 E II α) (2)	215,96	209,92
11.02 E II γ) (2)	195,81	189,77
11.02 E II δ) 2 (2)	232,37	226,33
11.02 Z I (2)	215,96	209,92
11.02 Z III (2)	213,13	207,09
11.02 Z IV (2)	160,48	154,44
11.02 Z V (2)	195,81	189,77
11.02 Z VII (2)	131,27	128,25
11.02 H I	93,51	87,47
11.02 H II	85,11	79,07
11.04 Γ I	118,07	111,42 (5)
11.04 Γ II α)	159,04	134,86 (5)
11.04 Γ II β)	190,29	166,11 (5)
11.07 A I α)	218,46	207,58
11.07 A I β)	165,98	155,10
11.07 A II α)	215,67 (4)	204,79

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Εισφορές	
	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)	ACP ή PTOM
11.07 A II 6)	163,90	153,02
11.07 B	189,21 <sup>(4)</sup>	178,33
11.08 A I	159,04	138,49
11.08 A III	215,98	195,43
11.08 A IV	159,04	138,49
11.08 A V	159,04	69,24 <sup>(5)</sup>
11.09	536,66	355,32
17.02 B II α) <sup>(3)</sup>	277,36	180,64
17.02 B II 6) <sup>(3)</sup>	204,98	138,49
17.02 Z II α)	285,96	189,24
17.02 Z II 6)	198,10	131,61
21.07 Z II	204,98	138,49
23.02 A I α)	53,62	47,62
23.02 A I 6)	108,05	102,05
23.02 A II α)	53,62	47,62
23.02 A II 6)	108,05	102,05
23.03 A I	353,38	172,04

(1) Η εισφορά αυτή περιορίζεται στο 6% της τελωνειακής αξίας, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις.

(2) Για το διαχωρισμό μεταξύ των προϊόντων των κλάσεων 11.01 και 11.02 αφενός και εκείνων της διακρίσεως 23.02 A αφετέρου, θεωρούνται ότι υπάγονται στις κλάσεις 11.01 και 11.02 τα προϊόντα που έχουν ταυτόχρονα:

- περιεκτικότητα σε άμυλο (καθοριζόμενη κατά την τροποποιημένη πολυρομετρική μέθοδο Ewers) μεγαλύτερη από 45% (σε βάρος) σε ξηρή ύλη,
- περιεκτικότητα σε τέφρα (σε βάρος) σε ξηρή ύλη (αφαιρουμένων των μεταλλικών υλών που ενδεχομένως προστέθηκαν) μικρότερη από ή ίση με 1,6% για την όρυζα, 2,5% για το σίτο και τη σίκαλη, 3% για την κριθή, 4% για το φαγόπυρο το εδάδιμο, 5% για τη βρώμη και 2% για τα άλλα δημητριακά.

Τα φύτρα σπερμάτων δημητριακών, ολόκληρα, πεπλατυσμένα, σε νιφάδες ή αλεσμένα, υπάγονται εν πάση περιπτώσει στην κλάση 11.02.

(3) Το προϊόν αυτό που υπάγεται στη διάκριση 17.02 B I υπάγεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75, στην ίδια εισφορά με αυτά που υπάγονται στη διάκριση 17.02 B II.

(4) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 ECU ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

(5) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 435/80, δεν εισπράττεται εισφορά για τα επόμενα προϊόντα, καταγωγής χωρών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού και υπερποντίων χωρών και εδαφών:

- ρίζαι αρραρούτης που υπάγονται στη διάκριση ex 07.06 A,
- άλευρα και σιμιγδάλια αρραρούτης υπαγόμενα στη διάκριση 11.04 Γ,
- άμυλον αρραρούτης υπαγόμενο στη διάκριση ex 11.08 A V.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Σεπτεμβρίου 1985

για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν ορισμένες δραστηριότητες στον τομέα της φαρμακευτικής

(85/432/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 49 και 57,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι κάτοχοι διπλωμάτων πιστοποιητικών, ή άλλων τίτλων φαρμακευτικής είναι, πράγματι, ειδικοί στον τομέα των φαρμάκων και πρέπει να έχουν, κατ' αρχήν, δυνατότητα προσβάσεως σε ένα ελάχιστο πεδίο δραστηριοτήτων στον τομέα αυτό· ότι με προσδιορισμό του ελάχιστου αυτού πεδίου, η παρούσα οδηγία αφενός μεν δεν συνεπάγεται τον περιορισμό του πεδίου απασχόλησεως των φαρμακοποιών στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τις αναλύσεις ιατρικής βιολογίας, αφετέρου δε, δεν δημιουργεί κανένα μονοπώλιο σε όφελος των εν λόγω επαγγελματιών, εφόσον η δημιουργία ενός τέτοιου μονοπωλίου συνεχίζει να αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών·

ότι, εξάλλου, η παρούσα οδηγία δεν εξασφαλίζει το συντονισμό όλων των προϋποθέσεων εισόδου και ασκήσεως δραστηριοτήτων στον φαρμακευτικό τομέα· ότι, ιδίως, η γεωγραφική κατανομή των φαρμακείων και η μονοπωλιακή διάθεση φαρμάκων αποτελούν ακόμη, αρμοδιότητα των κρατών μελών·

ότι για την πραγματοποίηση της αμοιβαίας αναγνώρισεως διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής, όπως αυτή ορίζεται στην οδηγία 85/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και η οποία περιλαμβάνει μέτρα για τη διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως<sup>(4)</sup>, η σημαντική αντιστοιχία της εκπαίδευσέως στα κράτη μέλη επιτρέπει να περιορισθεί ο συντονισμός στον τομέα αυτό στην τήρηση ελαχίστων κοινών κανόνων και να αφεθούν τα κράτη μέλη ελεύθερα στην περαιτέρω οργάνωση της εκπαίδευσέως τους·

ότι η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να απαιτούν συμπληρωματικά εκπαιδευτικά κριτήρια για την είσοδο στις δραστηριότητες οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στο ελάχιστο πεδίο των συντονισμένων δραστηριοτήτων· ότι, κατά συνέπεια, το κράτος μέλος υποδοχής, που απαιτεί την ύπαρξη των προϋποθέσεων αυτών, είναι δυνατό να εφαρμόζει τα ίδια κριτήρια και για τους υπηκόους των κρατών μελών οι οποίοι είναι κάτοχοι ενός από τα διπλώματα που αναφέρονται στο άρθρο 4 της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

ότι ο προβλεπόμενος από την παρούσα οδηγία συντονισμός αφορά την επαγγελματική ειδικευση· ότι, όσον αφορά αυτή την ειδικευση, η πλειονότητα των κρατών μελών δεν κάνει επί του παρόντος διάκριση μεταξύ αυτών που ασκούν τη δραστηριότητά τους σαν μισθωτοί και εκείνων που την ασκούν σαν ανεξάρτητοι επαγγελματίες· ότι, κατά συνέπεια είναι απαραίτητο να επεκταθεί η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στους επαγγελματίες μισθωτούς·

(1) ΕΕ αριθ. C 35 της 18. 2. 1981, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 277 της 17. 10. 1983, σ. 160.

(3) ΕΕ αριθ. C 230 της 10. 9. 1981, σ. 10.

(4) Βλέπε σελίδα 37 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ότι στα κράτη μέλη αναπτύσσονται συμπληρωματικοί εκπαιδευτικοί τομείς που συνδέονται με ορισμένους τομείς της φαρμακευτικής και που έχουν σκοπό να εμβαθύνουν ορισμένες από τις γνώσεις που αποκτώνται κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης για το επάγγελμα του φαρμακοποιού· ότι υπό αυτές τις συνθήκες, ενόψει της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων ειδικευμένου φαρμακοποιού και προκειμένου να υπάρξει κάποια ισοτέλεια μεταξύ όλων των επαγγελματιών, υπηκόων των κρατών μελών, μέσα στην Κοινότητα, πρέπει να υπάρξει κάποιος συντονισμός των συνθηκών εκπαίδευσης των ειδικευμένων φαρμακοποιών εφόσον υπάρχουν ειδικεύσεις κοινές σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη και εφόσον οι ειδικεύσεις αυτές, χωρίς να αποτελούν προϋπόθεση για την πρόσβαση στις δραστηριότητες που περιλαμβάνονται στο ελάχιστο πεδίο συντονισμένων δραστηριοτήτων, ενδέχεται να αποτελέσουν προϋπόθεση για την απόκτηση τίτλου εξειδίκευσης· ότι ο συντονισμός αυτός δεν φαίνεται εφικτός στο παρόν στάδιο αλλά ότι αποτελεί μαζί με τη σχετική αμοιβαία αναγνώριση, στόχο που πρέπει να επιτευχθεί το γρηγορότερο δυνατόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

#### Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν στους κατόχους διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου φαρμακευτικής, πανεπιστημιακού ή αναγνωρισμένου ισοδύναμου επιπέδου, οι οποίοι πληρούν τις προβλεπόμενες στο άρθρο 2 προϋποθέσεις, τουλάχιστον το δικαίωμα της εισόδου και άσκησης των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, ότι είναι δυνατόν να απαιτείται προηγούμενη επαγγελματική άσκηση ή συμπληρωματική επαγγελματική πείρα.

2. Οι δραστηριότητες που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο είναι:

- οι δραστηριότητες υπευθύνου για τον καθορισμό της φαρμακευτικής μορφής των φαρμάκων,
- οι δραστηριότητες υπευθύνου για την παρασκευή και τον έλεγχο των φαρμάκων,
- οι δραστηριότητες υπευθύνου για το εργαστήριο ελέγχου φαρμάκων,
- οι δραστηριότητες υπευθύνου για την αποθήκευση, τη διατήρηση και τη διανομή των φαρμάκων στο στάδιο της χονδρικής πώλησης,
- οι δραστηριότητες υπευθύνου για την παρασκευή και τη λιανική διάθεση των φαρμάκων στα φαρμακεία,
- οι δραστηριότητες υπευθύνου για τη νοσοκομειακή φαρμακευτική,
- οι δραστηριότητες για την επιστημονική ενημέρωση του ιατρικού σώματος και του φαρμακευτικού σώματος σχετικά με τα φάρμακα.

3. Εάν κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας ισχύει σε ένα κράτος μέλος το σύστημα συμμετοχής σε διαγωνισμό με εξετάσεις για την επιλογή, μεταξύ των κατόχων διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου φαρμακευτικής που αναφέρονται στην παράγραφο 1, αυτών στους οποίους θα δοθεί άδεια για τη δημιουργία των νέων φαρμακείων που αποφασίστηκε να ανοίξουν στα πλαίσια ενός εθνικού συστήματος γεωγραφικής κατανομής, το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί, κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, να διατηρήσει το διαγωνισμό αυτό και να επιβάλει τη συμμετοχή των πολιτών άλλων κρατών μελών οι οποίοι έχουν διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους σπουδών φαρμακευτικής που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη εξαρτούν τη χορήγηση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο από τις εξής τουλάχιστον προϋποθέσεις:

1. Η εκπαίδευση, μετά το πέρας της οποίας χορηγείται δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλος τίτλος εγγυάται:

- α) επαρκή γνώση των υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των φαρμάκων,
- β) επαρκή γνώση της φαρμακευτικής τεχνολογίας και του φυσικού, χημικού, βιολογικού και μικροβιολογικού ελέγχου των φαρμάκων,
- γ) επαρκή γνώση του μεταβολισμού και των αποτελεσμάτων των φαρμάκων και της δράσης των τοξικών ουσιών, καθώς και της χρήσης των φαρμάκων,
- δ) επαρκή γνώση η οποία επιτρέπει την αξιολόγηση των επιστημονικών δεδομένων για τα φάρμακα ώστε βάσει αυτής να μπορεί να παρέχονται οι κατάλληλες πληροφορίες,
- ε) επαρκή γνώση των νόμιμων και άλλων προϋποθέσεων για την άσκηση φαρμακευτικών δραστηριοτήτων.

2. Προϋπόθεση για την πρόσβαση σ' αυτή την εκπαίδευση είναι η κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που επιτρέπει την είσοδο, για τις εν λόγω σπουδές, στα πανεπιστημιακά ή αναγνωρισμένα ισοδύναμα ιδρύματα ενός κράτους μέλους.

3. Το δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλος τίτλος χορηγείται μετά από περάτωση κύκλου εκπαίδευσης τουλάχιστον 5 ετών, ο οποίος περιλαμβάνει:

- τουλάχιστον 4 έτη πλήρους θεωρητικής και πρακτικής εκπαίδευσης σε πανεπιστήμιο ή άλλο ισοδύναμο ανώτερο ίδρυμα ή σε ανώτερο ινστιτούτο επιπέδου το οποίο αναγνωρίζεται ως ισοδύναμο ή υπό την εποπτεία ενός πανεπιστημίου,
- τουλάχιστον 6 μήνες πρακτικής ασκήσεως σε φαρμακείο ανοικτό στο κοινό ή σε νοσοκομείο υπό την εποπτεία της φαρμακευτικής υπηρεσίας του νοσοκομείου αυτού.

## 4. Κατά παρέκκλιση όσων προβλέπονται στο σημείο 3:

- α) αν κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας συνυπάρχουν σε ένα κράτος μέλος δύο κύκλοι εκπαίδευσης από τους οποίους ο ένας διαρκεί 5 έτη και ο άλλος 4 έτη, το δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλος τίτλος που χορηγείται μετά το πέρας του κύκλου εκπαίδευσης των 4 ετών θεωρείται ότι πληροί την προϋπόθεση της χρονικής διάρκειας που αναφέρεται στο σημείο 3, εφόσον τα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλοι τίτλοι που χορηγούνται με το πέρας των δύο κύκλων εκπαίδευσης αναγνωρίζονται ως ισοδύναμοι από το κράτος αυτό,
- β) αν, ελλείψει θέσεων αρκετών στα ανοικτά για το κοινό φαρμακεία ή στα νοσοκομεία που βρίσκονται κοντά στα εκπαιδευτικά ιδρύματα, ένα κράτος μέλος δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει την εξάμηνη πρακτική άσκηση, μπορεί να προβλέπει επί πενταετή περίοδο μετά τη λήξη της περιόδου του άρθρου 5 ότι, όχι περισσότερο του μισού χρόνου της εκπαίδευσης αυτής, πρέπει να αφορά δραστηριότητα φαρμακοποιού σε επιχείρηση παρασκευής φαρμάκων.

## 5. Ο κύκλος εκπαίδευσης που αναφέρεται στο σημείο 3 περιλαμβάνει θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση που καλύπτει τουλάχιστον την εξής ύλη:

- Φυτική και Ζωική Βιολογία
- Φυσική
- Γενική και Ανόργανη Χημεία
- Οργανική Χημεία
- Αναλυτική Χημεία
- Φαρμακευτική Χημεία, συμπεριλαμβανομένης και της ανάλυσης φαρμάκων
- Γενική και Εφαρμοσμένη (ιατρική) Βιοχημεία
- Ανατομία και Φυσιολογία· ιατρική ορολογία
- Μικροβιολογία
- Φαρμακολογία και Φαρμακοθεραπεία
- Φαρμακευτική Τεχνολογία — Τοξικολογία
- Φαρμακογνωσία
- Νομοθεσία και, ενδεχομένως, επαγγελματική δεοντολογία.

Η κατανομή μεταξύ θεωρητικής και πρακτικής εκπαίδευσης πρέπει, για κάθε ύλη, να αποδίδει αρκετή σημασία στη θεωρία ώστε να διατηρηθεί ο πανεπιστημιακός χαρακτήρας της εκπαίδευσης.

*Άρθρο 3*

Τρία χρόνια το αργότερο μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 5, η Επιτροπή υποβάλλει

στο Συμβούλιο τις δέουσες προτάσεις σχετικά με την ειδίκευση στη νοσοκομειακή φαρμακευτική και ιδίως στον τομέα της νοσοκομειακής φαρμακευτικής. Το Συμβούλιο εξετάζει τις προτάσεις αυτές εντός προθεσμίας ενός έτους.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία ισχύει επίσης για τους πολίτες των κρατών μελών, οι οποίοι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968 για την ελεύθερη διακίνηση των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας<sup>(1)</sup>, ασκούν ή θα ασκήσουν, ως μισθωτοί, μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 85/433/ΕΟΚ.

*Άρθρο 5*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Οκτωβρίου 1987 και αμέσως ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις ουσιώδεις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που εκδίδουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 6*

Αν κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας παρουσιάζονται σε ορισμένους τομείς μείζονες δυσχέρειες για ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή εξετάζει τις δυσχέρειες αυτές σε συνεργασία με το εν λόγω κράτος και λαμβάνει τη γνώμη της Φαρμακευτικής Επιτροπής που έχει συσταθεί με την απόφαση του Συμβουλίου 75/320/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>.

Εφόσον παραστεί ανάγκη, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο τις κατάλληλες προτάσεις.

*Άρθρο 7*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 16 Σεπτεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. FISCHBACH

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 257 της 19. 10. 1968, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 147 της 9. 6. 1975, σ. 23.

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Σεπτεμβρίου 1985

για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα

(85/433/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 49 και 57,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι κατ' εφαρμογή της συνθήκης, απαγορεύεται από τη λήξη της μεταβατικής περιόδου κάθε δυσμενής διάκριση με βάση την ιθαγένεια, όσον αφορά την εγκατάσταση και την παροχή υπηρεσιών· ότι η τοιοιτοτρόπως πραγματοποιούμενη αρχή της ίσης μεταχειρίσεως με τους ημεδαπούς εφαρμόζεται ιδίως κατά τη χορήγηση αδειάς που ενδεχομένως απαιτείται για την ανάληψη ορισμένων δραστηριοτήτων, καθώς και για την εγγραφή ή τη συμμετοχή στις επαγγελματικές οργανώσεις ή συλλόγους·

ότι κρίνεται ωστόσο ενδεδειγμένο, να προβλεφθούν ορισμένες διατάξεις που να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκαταστάσεως·

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 54 παράγραφος 3 στοιχείο η) της συνθήκης, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να μην παρέχουν οποιαδήποτε ενίσχυση, η οποία θα ήταν δυνατό να νοθεύσει τους όρους εγκαταστάσεως·

ότι το άρθρο 57 παράγραφος 1 της συνθήκης προβλέπει την έκδοση οδηγιών για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων·

ότι έχοντας υπόψη τις υφιστάμενες σήμερα ανισότητες μεταξύ των τύπων φαρμακευτικής εκπαίδευσης που παρέχονται στα κράτη μέλη, είναι αναγκαίο να προβλεπώνται ορισμένες συντονιστικές διατάξεις οι οποίες επιτρέπουν στα κράτη μέλη να προβαίνουν στην αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων· ότι ο συντονισμός αυτός πραγματοποιείται

είται με την οδηγία 85/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν ορισμένες δραστηριότητες στον τομέα της φαρμακευτικής<sup>(4)</sup>·

ότι η είσοδος σε ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα εξαρτάται σε ορισμένα κράτη μέλη όχι μόνον από την απόκτηση του διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου αλλά και από την περάτωση συμπληρωματικής πρακτικής ασκήσεως ή την ύπαρξη επαγγελματικής πείρας· ότι επειδή δεν υπάρχει ακόμη σύμπραξη των κρατών μελών στο επίπεδο αυτό, πρέπει, για την αντιμετώπιση των ενδεχομένων δυσχερειών, να αναγνωρίζεται σαν επαρκής προϋπόθεση κατάλληλη πρακτική εμπειρία ίσης διάρκειας, που αποκτήθηκε σε άλλο κράτος μέλος·

ότι, ορισμένα κράτη, στα πλαίσια της εθνικής πολιτικής τους για τη δημόσια υγεία, η οποία αποσκοπεί στην εξασφάλιση ικανοποιητικής διανομής των φαρμάκων στο σύνολο της επικράτειάς τους, περιορίζουν τον αριθμό των νέων φαρμακείων που επιτρέπεται να δημιουργηθούν, ενώ άλλα κράτη δεν έχουν θεσπίσει παρόμοια διάταξη· ότι, με τις συνθήκες αυτές είναι πρόωρο να θεσπιστεί· ότι τα αποτελέσματα της αναγνώρισης των διπλωμάτων, βεβαιώσεων και άλλων τίτλων φαρμακευτικής, θα πρέπει να επεκτείνονται και στην άσκηση των δραστηριοτήτων φαρμακοποιού ως κατόχου φαρμακείου ανοικτού στο κοινό λιγότερο από τρία χρόνια· ότι το πρόβλημα αυτό πρέπει να επανεξεταστεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο εντός ορισμένου χρόνου·

ότι, όσον αφορά την κατοχή του τίτλου εκπαίδευσης, επειδή μια οδηγία αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων δεν συνεπάγεται αναγκαστικά και την ουσιαστική ισοτιμία της εκπαίδευσης στην οποία αναφέρονται τα διπλώματα αυτά, πρέπει να επιτρέπεται η χρήση τους μόνο στη γλώσσα του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης·

ότι, προς διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας από τις εθνικές διοικήσεις, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν από τους δικαιούχους που πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτεί η παρούσα οδηγία την υποβολή, μαζί με τους τίτλους εκπαίδευσεώς τους, πιστοποιητικού της χώρας καταγωγής ή προέλευσης, που βεβαιώνει ότι οι τίτλοι αυτοί είναι οι αναφερόμενοι στην παρούσα οδηγία·

(1) ΕΕ αριθ. C 35 της 18. 2. 1981, σ. 6, και ΕΕ αριθ. C 40 της 18. 2. 1984, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. C 277 της 17. 10. 1983, σ. 160.

(3) ΕΕ αριθ. C 230 της 10. 9. 1981, σ. 10.

(4) Βλέπε σελίδα 34 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ότι η παρούσα οδηγία δεν μεταβάλλει τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών οι οποίες απαγορεύουν ή θέτουν υπό ορισμένες προϋποθέσεις την άσκηση ορισμένων δραστηριοτήτων από τις εταιρείες·

ότι είναι δύσκολο, επί του παρόντος, να εκτιμηθεί η χρησιμότητα των κανόνων προς διευκόλυνση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από τους φαρμακοποιούς· ότι, κάτω από αυτές τις συνθήκες, δεν κρίνεται, προς το παρόν, σκόπιμο να θεσπιστούν τέτοιοι κανόνες·

ότι, ως προς τους όρους ήθους και εντιμότητας, πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ εκείνων που απαιτούνται για την αρχική είσοδο στο επάγγελμα και εκείνων για την άσκησή του·

ότι, όσον αφορά τις μισθωτές δραστηριότητες, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1968 για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας<sup>(1)</sup>, δεν περιέχει ειδικές διατάξεις για τα ρυθμιζόμενα από αυτόν επαγγέλματα που να αναφέρονται σε θέματα ήθους και εντιμότητας, επαγγελματικών κανόνων και χρήσεως τίτλου· ότι ανάλογα με το κράτος μέλος, οι σχετικές ρυθμίσεις εφαρμόζονται ή μπορούν να εφαρμόζονται στους μισθωτούς όπως και στους μη μισθωτούς· ότι οι δραστηριότητες που υπόκεινται στα κράτη μέλη στην κατοχή διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου φαρμακευτικών σπουδών ασκούνται τόσο από ανεξάρτητους επαγγελματίες όσο και από μισθωτούς, ή εναλλακτικά από τα ίδια πρόσωπα που ασκούν ταυτόχρονα έμμισθη και μη έμμισθη δραστηριότητα κατά την επαγγελματική τους σταδιοδρομία· ότι για να διευκολυνθεί πλήρως η ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών αυτών στην Κοινότητα, κρίνεται, κατά συνέπεια, αναγκαία η επέκταση της παρούσας οδηγίας στους μισθωτούς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

### Πεδίο εφαρμογής

#### Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία ισχύει για τις δραστηριότητες στις οποίες η είσοδος και των οποίων η άσκηση εξαρτώνται, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, από προϋποθέσεις επαγγελματικής ειδικεύσεως και είναι προσιτές στους κατόχους ενός από τα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους φαρμακευτικής που απαριθμούνται στο άρθρο 4.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι φαρμακευτικής

#### Άρθρο 2

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τα διπλώματα, πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους που απαριθμούνται

νται στο άρθρο 4 και χορηγούνται στους υπηκόους των κρατών μελών από τα άλλα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 85/432/ΕΟΚ προσδίδοντας σε αυτά στην επικράτειά του, σε ό,τι αφορά την είσοδο και την άσκηση των δραστηριοτήτων του άρθρου 1, την ίδια ισχύ με τα διπλώματα, πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους που χορηγεί το κράτος αυτό και απαριθμούνται στο άρθρο 4.

2. Εντούτοις τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αναγνωρίζουν τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για τη δημιουργία νέων φαρμακείων ανοικτών στο κοινό. Για την εφαρμογή της οδηγίας αυτής θεωρούνται ως φαρμακεία ανοικτά στο κοινό και εκείνα τα οποία λειτουργούν λιγότερο από τρία χρόνια.

Πέντε χρόνια μετά την πάροδο της προθεσμίας του άρθρου 19 παράγραφος 1, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση με θέμα την, από μέρους των κρατών μελών, εφαρμογή του πρώτου εδαφίου καθώς και τη δυνατότητα επέκτασης των αποτελεσμάτων της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων της παραγράφου 1. Υποβάλλει, ενδεχομένως, και τις κατάλληλες προτάσεις.

#### Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 και χωρίς να θίγεται το άρθρο 45 της πράξης προσχώρησης του 1979, η Ελληνική Δημοκρατία υποχρεούται να αναγνωρίζει, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που χορηγούνται από τα άλλα κράτη μέλη, για την άσκηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 1, μόνο ως μισθωτών δραστηριοτήτων, και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68.

Για όσο χρονικό διάστημα η Ελληνική Δημοκρατία κάνει χρήση της παρέκκλισης αυτής και χωρίς να θίγεται το άρθρο 45 της πράξης προσχώρησης του 1979, τα άλλα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αναγνωρίζουν, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο άρθρο 4 στοιχείο δ) παρά μόνο για την άσκηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 1, ως μισθωτών δραστηριοτήτων, και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68.

2. Δέκα έτη μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 19, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο τις ενδεδειγμένες προτάσεις για να επεκταθούν τα αποτελέσματα της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, ώστε να διευκολυνθεί η πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκατάστασης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των άλλων κρατών μελών. Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τις προτάσεις αυτές σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει η συνθήκη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 257 της 19. 10. 1968, σ. 2.



**Άρθρο 4**

Τα διπλώματα, πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που αναφέρονται στο άρθρο 2 είναι:

α) *στο Βέλγιο:*

το νόμιμο δίπλωμα του φαρμακοποιού (het wettelijk diploma van apotheker) που χορηγείται από τις ιατρικές ή φαρμακευτικές σχολές των πανεπιστημίων, από την Κεντρική Εξεταστική Επιτροπή ή από τις Κρατικές Εξεταστικές Επιτροπές πανεπιστημιακής εκπαίδευσης.

β) *στη Δανία:*

bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen (βεβαίωση επιτυχίας στις εξετάσεις φαρμακοποιού).

γ) *στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:*

1. Zeugnis über die staatliche Pharmazeutische Prüfung (πιστοποιητικό κρατικής εξέτασεως φαρμακοποιού) που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές.
2. Οι βεβαιώσεις των αρμοδίων αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που πιστοποιούν την ισοτιμία των τίτλων εκπαίδευσεως οι οποίοι χορηγούνται από τις 8 Μαΐου 1945 από τις αρμόδιες αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, με τους τίτλους που απαριθμούνται στο σημείο 1.

δ) *στην Ελλάδα:*

πιστοποιητικό των αρμοδίων αρχών, ικανότητας άσκησης της φαρμακευτικής, χορηγούμενο μετά από κρατική εξέταση (certificat attestant la capacité d'exercer l'activité de pharmacien, délivré par les autorités compétentes à l'issue d'un examen d'État).

ε) *στη Γαλλία:*

το κρατικό δίπλωμα του φαρμακοποιού που χορηγείται από τα πανεπιστήμια, ή το κρατικό δίπλωμα διδάκτορος φαρμακευτικής που χορηγείται από τα πανεπιστήμια.

στ) *στην Ιρλανδία:*

το πιστοποιητικό του Registered Pharmaceutical Chemist.

ζ) *στην Ιταλία:*

το δίπλωμα ή πιστοποιητικό ασκήσεως του επαγγέλματος του φαρμακοποιού που χορηγείται μετά από κρατική εξέταση.

η) *στο Λουξεμβούργο:*

Το κρατικό δίπλωμα του φαρμακοποιού που χορηγείται από Κρατική Εξεταστική Επιτροπή και θεωρείται από τον υπουργό Εθνικής Παιδείας.

θ) *στις Κάτω Χώρες:*

Het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekerexamen (Το πιστοποιητικό επιτυχίας στις εξετάσεις φαρμακοποιού).

ι) *Στο Ηνωμένο Βασίλειο:*

το πιστοποιητικό του Registered Pharmaceutical Chemist.

**Άρθρο 5**

Αν σε κράτος μέλος η είσοδος ή η άσκηση μιας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο εξαρτάται όχι μόνον από την απόκτηση διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου αναφερόμενου στο άρθρο 4, αλλά και από την περάτωση πρακτικής άσκησης ή την ύπαρξη επαγγελματικής πείρας, το κράτος αυτό αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη μία βεβαίωση των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης, σύμφωνα με την οποία ο ενδιαφερόμενος έχει ασκήσει τις εν λόγω δραστηριότητες στο κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης για ίσο χρονικό διάστημα.

Ωστόσο, η αναγνώριση αυτή δεν ισχύει όσον αφορά τη διετή επαγγελματική πείρα που απαιτεί το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου για την απονομή κρατικής αδείας λειτουργίας φαρμακείου ανοικτού στο κοινό.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ III****Κεκτημένα δικαιώματα****Άρθρο 6**

Τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά ή οι άλλοι πανεπιστημιακοί ή ισοδύναμοι τίτλοι φαρμακευτικής που χορηγούνται στους υπηκόους των κρατών μελών από τα κράτη μέλη και δεν ανταποκρίνονται στο σύνολο των ελάχιστων απαιτήσεων εκπαίδευσης που προβλέπονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 85/432/ΕΟΚ εξομοιώνονται προς τα διπλώματα τα οποία ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις αυτές, εφόσον:

- πιστοποιούν εκπαίδευση που ολοκληρώθηκε πριν από την έναρξη εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας, ή
- πιστοποιούν εκπαίδευση που ολοκληρώθηκε μετά την έναρξη της εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας αλλά η οποία είχε αρχίσει πριν από αυτή την έναρξη εφαρμογής,

και εφόσον, και στις δύο περιπτώσεις:

- συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους άσκησαν πραγματικά και νόμιμα σε κράτος μέλος, επί τρία τουλάχιστον συνεχή έτη κατά τη διάρκεια των πέντε ετών που προηγούνται από τη χορήγηση της βεβαίωσης, μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 85/432/ΕΟΚ και εφόσον η δραστηριότητα αυτή αποτελεί αντικείμενο κανονιστικών ρυθμίσεων στο εν λόγω κράτος.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## Η χρήση του τίτλου εκπαίδευσης

## Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 14, τα κράτη μέλη υποδοχής φροντίζουν να αναγνωρίζεται στους υπηκόους των κρατών μελών, οι οποίοι πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 2, 5 και 6, το δικαίωμα να κάνουν χρήση του τίτλου εκπαίδευσης και ενδεχομένως και της σχετικής σύντημής του, τον οποίο έχουν νομίμως αποκτήσει στο κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης, στη γλώσσα του κράτους αυτού. Τα κράτη μέλη υποδοχής μπορούν να προβλέπουν να ακολουθείται ο τίτλος αυτός από το όνομα και την έδρα του ιδρύματος ή της εξεταστικής επιτροπής που το χορήγησε.

2. Αν ο τίτλος εκπαίδευσης του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης μπορεί να δημιουργήσει σύγχυση στο κράτος μέλος υποδοχής με τίτλο που απαιτεί, στο κράτος αυτό, συμπληρωματική εκπαίδευση που δεν έχει αποκτηθεί από τον κάτοχό του, το εν λόγω κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να επιβάλει στον κάτοχο του τίτλου τη χρησιμοποίηση του τίτλου εκπαίδευσής του του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης, με κατάλληλη μορφή που καθορίζεται από το κράτος μέλος υποδοχής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## Διατάξεις προς διευκόλυνση της αποτελεσματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης

## Άρθρο 8

1. Το κράτος μέλος υποδοχής που απαιτεί από τους πολίτες του αποδείξεις ήθους ή εντιμότητας για την είσοδο σε μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο, δέχεται ως επαρκή απόδειξη, προκειμένου περί πολιτών των άλλων κρατών μελών, δεβαίωση που χορηγείται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης, η οποία πιστοποιεί την πλήρωση των όρων ήθους ή εντιμότητας που απαιτούνται στο κράτος μέλος αυτό για την είσοδο στην σχετική δραστηριότητα.

2. Όταν το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης δεν απαιτεί απόδειξη ήθους ή εντιμότητας για την είσοδο στη σχετική δραστηριότητα το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαιτήσει από τους πολίτες του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης απόσπασμα ποινικού μητρώου ή, ελλείψει τούτου, ισοδύναμο έγγραφο, εκδιδόμενο από αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης.

3. Αν το κράτος μέλος γνωρίζει σοβαρά και συγκεκριμένα γεγονότα, τα οποία συνέβησαν έξω από την

επικράτειά του πριν από την εγκατάσταση του ενδιαφερομένου στο κράτος αυτό και μπορούν να έχουν συνέπειες, όσον αφορά την είσοδο στη σχετική δραστηριότητα στο κράτος αυτό, μπορεί να ενημερώσει σχετικά το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης.

Το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης εξετάζει την ακρίβεια των γεγονότων στο μέτρο που μπορούν να έχουν συνέπειες στο κράτος μέλος αυτό ως προς την είσοδο στη σχετική δραστηριότητα. Οι αρχές του κράτους αυτού αποφασίζουν οι ίδιες για τη φύση και την έκταση των ερευνών που πρέπει να γίνουν και ανακοινώνουν στο κράτος μέλος υποδοχής τα συμπεράσματα που συνάγουν από αυτές, όσον αφορά τις βεβαιώσεις ή τα έγγραφα που έχουν εκδώσει.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν το απόρρητο των πληροφοριών που διαβιβάζονται.

## Άρθρο 9

1. Όταν σε κράτος μέλος υποδοχής ισχύουν νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, οι οποίες αφορούν την άσκηση μιας από τις αναφερόμενες στο άρθρο 1 δραστηριότητες και αναφέρονται στο ήθος ή στην εντιμότητα του ενδιαφερομένου, περιλαμβανομένων και των διατάξεων που προβλέπουν πειθαρχικές κυρώσεις σε περίπτωση βαρέος επαγγελματικού παραπτώματος ή καταδίκης για ποινικό αδίκημα, το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης διαβιβάζει στο κράτος μέλος υποδοχής τις αναγκαίες πληροφορίες για τα μέτρα ή τις κυρώσεις επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα που έχουν ληφθεί κατά του ενδιαφερομένου, καθώς και για τις ποινικές κυρώσεις που επηρεάζουν την άσκηση του επαγγέλματος στο κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης.

2. Αν το κράτος μέλος γνωρίζει σοβαρά και συγκεκριμένα γεγονότα, τα οποία συνέβησαν έξω από την επικράτειά του πριν από την εγκατάσταση του ενδιαφερομένου στο κράτος αυτό, και μπορούν να έχουν συνέπειες στην ανάληψη της σχετικής δραστηριότητας σε αυτό, μπορεί να ενημερώνει σχετικά το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης.

Το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης εξετάζει την ακρίβεια των γεγονότων στο μέτρο που μπορούν να έχουν συνέπειες στο κράτος μέλος αυτό ως προς την είσοδο στη σχετική δραστηριότητα. Οι αρχές του κράτους αυτού αποφασίζουν οι ίδιες για τη φύση και την έκταση των ερευνών που πρέπει να γίνουν και ανακοινώνουν στο κράτος μέλος υποδοχής τα συμπεράσματα που συνάγουν από αυτές, ενόψει των πληροφοριών που έχουν διαβιβάσει δυνάμει της παραγράφου 1.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν το απόρρητο των πληροφοριών που διαβιβάζονται.

*Άρθρο 10*

Όταν το κράτος μέλος υποδοχής απαιτεί από τους πολίτες του, για την είσοδο ή την άσκηση μιας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, έγγραφο σχετικό με τη σωματική ή ψυχική υγεία του ενδιαφερομένου, το κράτος αυτό δέχεται ως επαρκή την υποβολή του εγγράφου που ζητείται στο κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης.

Όταν το κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης δεν απαιτεί τέτοιο έγγραφο για την είσοδο ή την άσκηση της σχετικής δραστηριότητας, το κράτος μέλος υποδοχής δέχεται από τους πολίτες του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης θεθαίωση χορηγούμενη από την αρμόδια αρχή του κράτους αυτού, η οποία να αντιστοιχεί στις θεθαίψεις του κράτους μέλους υποδοχής.

*Άρθρο 11*

Τα έγγραφα που αναφέρονται στα άρθρα 8, 9 και 10 δεν μπορούν να υποβληθούν μετά την πάροδο τριών μηνών από την ημερομηνία έκδοσής τους.

*Άρθρο 12*

1. Η διαδικασία αποδοχής για την είσοδο σε μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τα άρθρα 8, 9 και 10, πρέπει να περατώνεται μέσα σε συντομότερη προθεσμία και πάντως το αργότερο μέσα σε τρεις μήνες από την υποβολή των δικαιολογητικών από τον ενδιαφερόμενο, με την επιφύλαξη των καθυστερήσεων που μπορούν να προκύψουν από ενδεχόμενη προσφυγή μετά τη λήξη της διαδικασίας αυτής.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 και στο άρθρο 9 παράγραφος 2, η αίτηση για επανεξέταση αναστέλλει την προθεσμία της παραγράφου 1.

Το κράτος μέλος από το οποίο ζητήθηκαν πληροφορίες διαβιβάζει την απάντησή του μέσα σε τρεις μήνες.

Το κράτος μέλος υποδοχής συνεχίζει την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 διαδικασία αμέσως μετά τη λήψη της απάντησης ή από τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

*Άρθρο 13*

Όταν κράτος μέλος υποδοχής απαιτεί από τους πολίτες του όρκο ή επίσημη δήλωση για την είσοδο ή την άσκηση μιας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 και στην περίπτωση που ο τύπος του εν λόγω όρκου ή της εν λόγω δήλωσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους πολίτες των άλλων κρατών μελών, το κράτος μέλος υποδοχής μεριμνά ώστε να τίθεται στη διάθεση των ενδιαφερομένων κατάλληλος και ισότιμος τύπος όρκου ή δήλωσης.

*Άρθρο 14*

Όταν σε ένα κράτος μέλος υποδοχής, η χρήση του επαγγελματικού τίτλου που σχετίζεται με μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 αποτελεί αντικείμενο κανονιστικών ρυθμίσεων, οι πολίτες των

άλλων κρατών μελών οι οποίοι πληρούν τις προβλεπόμενες στα άρθρα 2, 5 και 6 προϋποθέσεις φέρουν τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής, ο οποίος αντιστοιχεί στο κράτος αυτό στις εν λόγω προϋποθέσεις εκπαίδευσης και κάνουν χρήση της σύντημής του.

*Άρθρο 15*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να παρέχεται η δυνατότητα στους δικαιούχους να ενημερώνονται για την υγειονομική και κοινωνική νομοθεσία καθώς και, κατά περίπτωση, για την επαγγελματική δεοντολογία που ισχύει στο κράτος μέλος υποδοχής.

Για το σκοπό αυτό μπορούν να συνιστούν υπηρεσίες ενημέρωσης από τις οποίες οι δικαιούχοι θα μπορούν να παίρνουν τις αναγκαίες πληροφορίες. Τα κράτη μέλη υποδοχής μπορούν να υποχρεώνουν τους δικαιούχους να έρχονται σε επαφή με τις υπηρεσίες αυτές.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να δημιουργούν τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 υπηρεσίες στις αρμόδιες αρχές ή οργανισμούς που ορίζουν εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 1.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, εφόσον παρίσταται ανάγκη, να αποκτούν οι δικαιούχοι, προς το συμφέρον τους και προς το συμφέρον των πελατών τους, τις γλωσσικές εκείνες γνώσεις που είναι αναγκαίες για την άσκηση της επαγγελματικής τους δραστηριότητας στο κράτος μέλος υποδοχής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## Τελικές διατάξεις

*Άρθρο 16*

Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί, σε περίπτωση δικαιολογημένων αμφιβολιών, να απαιτήσει από τις αρμόδιες αρχές άλλου κράτους μέλους θεθαίωση της γνησιότητας των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που έχουν χορηγηθεί στο τελευταίο αυτό κράτος μέλος και αναφέρονται στα κεφάλαια II και III, καθώς και τη θεθαίωση του γεγονότος ότι ο δικαιούχος εκπληρώνει όλες τις προβλεπόμενες από την οδηγία 85/432/ΕΟΚ προϋποθέσεις εκπαίδευσης.

*Άρθρο 17*

Τα κράτη μέλη ορίζουν, μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 1, τις αρχές και τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι να χορηγούν ή να δέχονται τα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους, καθώς και τα προβλεπόμενα στην παρούσα οδηγία έγγραφα ή πληροφορίες, ενημερώνουν δε αμέσως τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

*Άρθρο 18*

Η παρούσα οδηγία ισχύει επίσης για τους υπηκόους των κρατών μελών οι οποίοι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68, ασκούν ή θα ασκήσουν ως μισθωτοί μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1.

*Άρθρο 19*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη συμμόρφωσή τους προς την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Οκτωβρίου 1987 και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις ουσιώδεις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που εκδίδουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 20*

Αν κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας παρουσιάζονται σε ορισμένους τομείς μείζονες δυσχέρειες για ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή εξετάζει τις δυσχέρειες αυτές σε συνεργασία με το εν λόγω κράτος και λαμβάνει τη

γνώμη της Φαρμακευτικής Επιτροπής, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 75/320/ΕΟΚ (1).

Εφόσον παραστεί ανάγκη, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο τις κατάλληλες προτάσεις.

*Άρθρο 21*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 16 Σεπτεμβρίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. FISCHBACH

(1) ΕΕ αριθ. L 147 της 9. 6. 1975, σ. 23.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Σεπτεμβρίου 1985

για τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής για τη φαρμακευτική εκπαίδευση

(85/434/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

το σχέδιο απόφασης που υπέβαλε η Επιτροπή<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι με το ψήφισμά του της 6ης Ιουνίου 1974 για την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων<sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο αποφαινεται υπέρ της σύστασης συμβουλευτικών επιτροπών·

ότι πρέπει να εξασφαλίζεται παρεμφερές υψηλό επίπεδο εκπαίδευσης στα πλαίσια της αμοιβαίας αναγνώρισης διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής·

ότι για το σκοπό αυτό, είναι επιθυμητό να συσταθεί συμβουλευτική επιτροπή η οποία θα συμβουλεύει την Επιτροπή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Παρά τη Επιτροπή συνιστάται συμβουλευτική επιτροπή για τη φαρμακευτική εκπαίδευση, η οποία καλείται στο εξής «επιτροπή».

*Άρθρο 2*

1. Η επιτροπή έχει ως αποστολή να συμβάλει στην εξασφάλιση παρεμφερούς υψηλού επιπέδου φαρμακευτικής εκπαίδευσης στην Κοινότητα.

2. Εκπληρώνει την αποστολή αυτή ιδίως μέσω:

- ανταλλαγής ολοκληρωμένων πληροφοριών σχετικά με τις μεθόδους εκπαίδευσης, το περιεχόμενο, το επίπεδο και τη διάρθρωση της θεωρητικής και πρακτικής εκπαίδευσης που παρέχεται στα κράτη μέλη,
- ανταλλαγής απόψεων και διαβουλεύσεων με σκοπό τη διαμόρφωση κοινής αντίληψης σχετικά με το

επίπεδο της φαρμακευτικής εκπαίδευσης που πρέπει να επιτευχθεί και ενδεχομένως με τη διάρθρωση και το περιεχόμενο της εκπαίδευσης αυτής,

- εκτίμησης της προσαρμογής της φαρμακευτικής εκπαίδευσης στις προόδους της φαρμακευτικής επιστήμης και των παιδαγωγικών μεθόδων.

3. Η επιτροπή απευθύνει στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη τις γνώμες και συστάσεις της, συμπεριλαμβανομένων, όταν κρίνεται πρόσφορο, και υποδείξεων τροποποίησης των άρθρων των οδηγιών 85/432/ΕΟΚ<sup>(3)</sup> και 85/433/ΕΟΚ<sup>(4)</sup> σχετικά με τη φαρμακευτική εκπαίδευση.

4. Η επιτροπή συμβουλεύει επίσης την Επιτροπή για κάθε ζήτημα που υποβάλλει η τελευταία σχετικά με την εκπαίδευση των φαρμακοποιών.

*Άρθρο 3*

1. Η επιτροπή περιλαμβάνει τρεις εμπειρογνώμονες από κάθε κράτος μέλος, δηλαδή:

- έναν εμπειρογνώμονα του σώματος των εν ενεργεία φαρμακοποιών,
- έναν εμπειρογνώμονα των πανεπιστημιακών φαρμακευτικών σχολών,
- εμπειρογνώμονα των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους.

2. Για κάθε μέλος προβλέπεται ένας αναπληρωτής. Ο αναπληρωτής αυτός δικαιούται να συμμετέχει στις συνεδριάσεις της επιτροπής.

3. Τα μέλη και οι αναπληρωτές που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 ορίζονται από τα κράτη μέλη. Τα μέλη που αναφέρονται στις περιπτώσεις 1 και 2 της πρώτης παραγράφου και οι αναπληρωτές τους ορίζονται μετά από πρόταση του σώματος των εν ενεργεία φαρμακοποιών και των πανεπιστημιακών φαρμακευτικών σχολών. Τα αναπληρωματικά μέλη που ορίζονται με τον τρόπο αυτό διορίζονται από το Συμβούλιο.

*Άρθρο 4*

1. Η θητεία των μελών της επιτροπής είναι τριετής. Μετά τη λήξη της περιόδου αυτής, τα μέλη της Επιτροπής εξακολουθούν να ασκούν τα καθήκοντά τους μέχρι να αντικατασταθούν ή να ανανεωθεί η θητεία τους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 92 της 23. 4. 1981, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 98 της 20. 8. 1974, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 34 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 37 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

2. Η θητεία ενός μέλους λήγει, πριν περάσουν τα τρία χρόνια, σε περίπτωση παραίτησης, θανάτου ή αντικατάστασής του από άλλο μέλος σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 διαδικασία. Ο διορισμός νέου μέλους αφορά το υπόλοιπο χρονικό διάστημα της θητείας.

*Άρθρο 5*

Η επιτροπή εκλέγει από τα μέλη της έναν πρόεδρο και δύο αντιπροέδρους. Επίσης καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της. Η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων καθορίζεται από τον πρόεδρο της επιτροπής σε συνεργασία με την Επιτροπή.

*Άρθρο 6*

Η Επιτροπή δύναται να συνιστά ομάδες εργασίας και να προσκαλεί ή να δέχεται παρατηρητές ή εμπειρογνώμονες

για να τη βοηθούν σε όλα τα ειδικότερα θέματα των εργασιών της.

*Άρθρο 7*

Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη γραμματεία της επιτροπής.

Λουξεμβούργο, 16 Σεπτεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

M. FISCHBACH

**ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 16ης Σεπτεμβρίου 1985****σχετικά με τους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου κατόχους διπλώματος  
φαρμακοποιού που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα**

(85/435/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

εγκρίνοντας την οδηγία 85/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα <sup>(1)</sup>,

διαπιστώνοντας ότι αυτή η οδηγία αφορά μόνο τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που χορηγήθηκαν μέσα σ' ένα κράτος μέλος,

φροντίζοντας όμως να λάβει υπόψη του την ιδιαίτερη κατάσταση των υπηκόων του Λουξεμβούργου, που, επειδή δεν υπάρχει στο ίδιο το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου πλήρης κύκλος πανεπιστημιακών σπουδών, έκαμαν τις σπουδές τους σε τρίτη χώρα,

ΣΥΝΙΣΤΑ στις κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών να διευκολύνουν την πρόσβαση στις δραστηριότητες του φαρμακοποιού και την άσκησή τους στο εσωτερικό της Κοινότητας στους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, κατόχους πανεπιστημιακού διπλώματος φαρμακοποιού, που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα και έχει αναγνωριστεί από τον υπουργό εθνικής παιδείας σύμφωνα με το νόμο της 18ης Ιουνίου 1969 για την ανώτατη εκπαίδευση και την αναγνώριση των ξένων τίτλων ανώτατης εκπαίδευσης, αναγνωρίζοντας αυτά τα διπλώματα στην επικράτειά τους.

Λουξεμβούργο, 16 Σεπτεμβρίου 1985.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

M. FISCHBACH

---

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 37 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

EUROPEAN PARLIAMENT

OFFICIAL HANDBOOK OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

1984

- Biographies of Members
- Membership of parliamentary bodies
- Results of the 1984 elections
- Organization of the services of the general secretariat of the European Parliament and the political groups
- Useful addresses
- Changes made after 1 December 1984

333 pp.

AX-41-84-224-EN-C      ISBN 92-823-0082-X

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 350    IRL 5.70    UKL 4.80    USD 6



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg



**THE EUROPEAN MONETARY SYSTEM**

**Origins, operation and outlook**

by **J. van Ypersele**

with the collaboration of **J.-C. Koeune**

Preface by Robert Triffin

Since 13 March 1979, the exchange rates of the European Community currencies (with the exception of sterling and the drachma) have been regulated by the European Monetary System. The creation of the EMS arose from two complementary concerns: to stabilize exchange relationships between European currencies and to base this external stability on a better convergence of the Community's economies toward internal stability.

This book tries to answer the questions likely to be raised by the educated person over the mechanisms and the economic significance of the EMS, as well as its first results and its prospects.

Chapter I explains the motives behind this European initiative in a world where, following the demise of the Bretton Woods system, the 'floating' of the major currencies was accompanied in practice by enormous international monetary instability that hindered investment and economic recovery.

The creation, through the EMS, of a 'zone of monetary stability in Europe' was only the latest in the succession of efforts, in the monetary area, to pursue European economic integration. Chapter II recalls those previous attempts, from the statement of a number of objectives in the Rome Treaty to the concerted floating of European currencies in the 'snake'.

Chapter III examines the substance of the EMS and its machinery (exchange rate and intervention mechanism, role of the ECU, credit mechanisms), explaining the new elements in these mechanisms compared with the snake, and analysing the conditions required in theory for their proper functioning.

Chapter IV illustrates, with the help of statistical analyses, how the EMS actually operated during its first five years. Despite an international environment more volatile than ever, the performance has been good as far as exchange rates are concerned, and on the convergence front, though much still remains to be done, definite progress has been made towards internal stability since the last two parity realignments. In conclusion, the chapter looks at the recent rapid development in the private use of the ECU.

Finally, Chapter V deals with the future of the EMS. It describes the transition to the institutional phase (which has been put off) and underlines the urgent need for a better convergence of the participating economies. A number of possible reforms that would be likely to reinforce the system and to improve its capacity to withstand outside shocks are also set out.

145 pp.

CB-41-84-127-EN-C

ISBN 92-825-3468-5

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 240      IRL 3.80      UKL 3.00      USD 4.50



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

## ΟΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

**Δεύτερη περιοδική έκθεση για την κοινωνικο-οικονομική κατάσταση και εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας**

Η δεύτερη περιοδική έκθεση για την κοινωνικο-οικονομική κατάσταση και εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας αφορά την κατάσταση στις αρχές της δεκαετίας του 1980 και την εξέλιξή τους από το 1973, έτος κατά το οποίο σημειώθηκε η πρώτη κρίση πετρελαίου και άρχισε η οικονομική κρίση. Η έκθεση έχει επίσης δυναμικό χαρακτήρα, επειδή εξετάζει τις προοπτικές εξέλιξης της προσφοράς θέσεων απασχόλησης σε περιφερειακό επίπεδο κατά τη δεκαετία του 1980 και τα περιφερειακά θέματα της διεύρυνσης της Κοινότητας από δέκα σε δώδεκα κράτη μέλη.

Σε σύγκριση με την πρώτη περιοδική έκθεση που έγινε το 1980, η παρούσα έκθεση περιλαμβάνει πολλά νέα στοιχεία ανάλυσης όσον αφορά την κατάσταση και την εξέλιξη των ευρωπαϊκών περιφερειών.

Η έκθεση εκπονήθηκε από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής. Η δήλωση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής σχετικά με την έκθεση αυτή περιέχεται στο παράρτημα Α.

Με βάση τα αποτελέσματα της ανάλυσης που περιέχεται στην έκθεση αυτή, η Επιτροπή επιφυλάσσει να αναθεωρήσει, εάν χρειαστεί, τις κατευθυντήριες γραμμές και τις προτεραιότητες της περιφερειακής πολιτικής της.

ISBN 92-825-4792-2

Αριθ. καταλόγου: CB-41-84-943-GR-C

356 σελίδες

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες:

αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά και ολλανδικά.

Τιμή στο Λουξεμβούργο, χωρίς ΦΠΑ:

1 000 FB    2 070 δραχ



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg